

1854-11-27

AFSENDER

Chr. A. Dalgas

MODTAGER

Georgia Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Livorno

Modtagersted:
Rom

Omtalte personer:
Carolina Dalgas
C.A. Muhle
Georgia Skovgaard
P.C. Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 12 nr. 05

DOKUMENTINDHOLD

Christian Dalgas ærgrer sig over Georgias efterretninger om P.C. Skovgaards dårlige helbred.

TRANSSKRIFTION

Mappe 12 nr. 5

Sigra Giorgia Skovgaard

raccomdra

All Ilmo Sign Cavn Gio: Bravo

Console di Danimarca

Roma

Livorno d 27 Novem 1854

Kjære Georgia

Jeg har rigtig modtaget Dit Brev af 14de og takker for de forskellige Efterretninger den indeholder, men havde ønsket at Din gode Mand's Helbred ei havde givet Anledning til at omtales af Dig; dog med Guds Hjælp skal det snart være godt igjen. –

Jeg var i [?forne] Dage paa Landet med Carolina hos hvorens Venner Grabau's, og i den Tid kom der her et Brev til Dig som Gustavo strax befordrede til Rom; hermed følger et fra Jeannina som var indlagt i en lang Epistel til Carolina af hvilken vi hører at Familien bliver paa Nysø indtil Slutningen af Aaret. –

Fra Christian Muhle har jeg ogsaa hørt og hawt behagelige Efterretninger angaaende hans egen Familie – men i politisk Henseende er han meget bange for Fremtiden og troer at Ministeren mueligen dog kunde vove en coup d'etat! –

Jeg vil ønske at de senere Efterretninger Du har faaet fra Danmark ikke bringer videre sørgelige Tab som de forrige, og troer at Skovgaard's Upasselighed til Deels vel [?maae] tilskrives den Sorg som hans agtede Moders Dødsfald har frembragt; gid jeg snart maatte høre at han er trøstet og har det godt igjen. –

Jeg hilser ham og Dig farvel i mit Navn som fra Gustavo, Federigo – Carolina og Guglielmina.

Din

C A Dalgas



DOPO LA PARTENZA

Sig. Giorgio Poggiani
all' Illmo Sig. Gen. Gio. Bravo
Consolo di Danimarca
Roma

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 12 Nr. 5

Livorno 27^{de} Novem 1854

Kjære Georgia

Jag har rigtig modtaget Dit Brev af 16^{de} og takker for de
førfællelige Efterretninger der indsendtes, men fandt
dog lidt af Din gode Morus' Galbreus i første givet
Efterretning til det overbeviser Dig, dog med Guds
hjælp skal det snart være godt igen.

Jag var i første Dage paa Landet med Carolina for første
Aarsager Græbues, og i den Tid kom der fra et Brev
til Dig som Gustave skrev befordrede til Rome; som
følger at fra Samina som var indlagt i en lang Sygdom
til Carolina opstillede vi først at familien bliver paa Nys
indtil Væknungen af Brevet.

fra Christiane Mühle har jeg ogsaa fået og fandt befarelige
Efterretninger omgaaende som en familie - men i
Dødeligt Skæbende er som en meget langt for fremtiden
og tror at Ministeren maa ligesom dog lade gøre en
coup d'état!

Jag vil ønske at de senere Efterretninger Du får
først fra Samina alle bringer Dine sørgelige Lab
som de forrige, og tror at Borgaards Uoplydelighed til Dels
vil maake tilfreds som Borg som fandt agtede Moders
Tilfælde som frembragt; giv jeg snart ønske først at
som er trøstet og som det godt igen.

Jag følger som og Dig som i mit Navn som fra Gustave,
Fredens - Carolina og Gregorina

Din
C. A. Dalgaard